

1.	afferente Fasern (pl)	fibres (fpl) afférentes
2.	akute Atemwegsinfekte (pl)	infections (fpl) aiguës des voies (fpl) respiratoires
3.	akute respiratorische Erkrankungen (ARE) (pl)	maladies (fpl) aiguës des voies (fpl) respiratoires
4.	akutes Atemnotsyndrom (n)	syndrome (m) de détresse (f) respiratoire aiguë (SDRA)
5.	Alkoholintoxication (f)	intoxication (f) alcoolique
6.	Alterationen (pl) (lokale ~) des Nervus (m) phrenicus	altérations (fpl) locales du nerf (m) phrénique
7.	Angstgefühle (pl)	anxiété (f)
8.	Anis (m), (als Antidepressivum zur Muskelentspannung (m) im Rahmen einer Phytotherapie bei Schluckauf), <i>Pimpinella anisum</i>	anis vert (antidépresseur (m) musculaire dans le cadre d'une phytothérapie du hoquet), <i>Pimpinella anisum</i>
9.	ansteckend	contagieux (-se)
10.	Ansteckung (f)	contagion (f)
11.	Antiepileptika (pl)	antiépileptiques (mpl)
12.	apothekenpflichtige Arzneimittel (pl)	médicaments (mpl) obligatoirement délivrés en pharmacie, médicaments en vente exclusive en pharmacie
13.	Atem (m) anhalten	retenir la respiration (f), apnée (f) volontaire
14.	Atemexkursionen (pl)	excursions (fpl) respiratoires
15.	Atemmuskulatur (f)	muscles (mpl) respiratoires
16.	Atemtechniken (pl)	techniques (fpl) respiratoires, techniques (fpl) de respiration
17.	Atemwege (pl)	voies respiratoires (fpl)
18.	Ätiologie (f)	étiologie (f)
19.	Auftreten (n) (unvorhersehbares ~)	survenue (f) imprévisible
20.	Auftreten (plötzliches, schlagartiges ~) (n)	apparition (f) soudaine
21.	Auswurf (m)	expectoration (f)
22.	auxiliäre Atemmuskulatur (f)	muscles (mpl) respiratoires accessoires
23.	Bagatellerkrankung (f)	maladie bénigne (f), affection mineure (f)
24.	Bauchatmung (f)	respiration (f) abdominale
25.	Bauchmassage (f)	massage (m) abdominal
26.	Bauchspeicheldrüse (f)	pancréas (m)
27.	Begleiterscheinung (f) (als ~) (gleichzeitig auftretend mit ..., in Kombination mit ...)	concomitant(e) d'un/d'une ...
28.	Begleitsymptom (n)	symptôme (m) secondaire
29.	Behandlung (f)	traitement (m)
30.	beruhigend (beruhigende Wirkung)	calmant (effet (m) ~)
31.	bösartiger Tumor (m)	tumeur (f) maligne
32.	Diabetes (f)	diabète (m)
33.	diabetisches Koma (n)	coma (m) diabétique
34.	Diagnose (f)	diagnostic (m)
35.	Dill (m) (auch: Dille oder Gurkenkraut) (mit beruhigender Wirkung zur Muskelentspannung im Rahmen einer Phytotherapie), <i>Anethum graveolens</i>	aneth odorant (m), aneth (m) (calmant (m) musculaire dans le cadre d'une phytothérapie)
36.	efferente Bahnen (pl)	voies (fpl) efférentes

37.	elektromyographische Untersuchung (f)	examen (m) électromyographique (EMG)
38.	Empfindlichkeit (f) der motorischen Endplatte (f) gegenüber ...	sensibilité (f) de la plaque (f) terminale motrice à ...
39.	Endplatte (f) (motorische ~)	plaque (f) terminale motrice
40.	Entspannung (f) des Zwerchfells (n)	relâchements (mpl) du diaphragme (m)
41.	Entzündung (f) der Leber (f)	inflammation (f) du foie (m)
42.	Epiglottis (f) (Kehlideckel (m))	épiglotte (f)
43.	Erregungszustände (pl)	états (mpl) d'excitation (f)
44.	Erschöpfung (f)	exténuation (f)
45.	Erschrecken (n)	frayeur (f)
46.	Eruktion (f) (Luftaufstoßen (n), Rülpsen (n))	éructation (f) (avoir un renvoi / des renvois, roter)
47.	essen (zu schnell ~)	ingurgiter (des mets) trop rapidement
48.	Estragon (m) (Muskelrelaxans (m) im Rahmen einer Phytotherapie), <i>Artemisia dracunculus</i>	estragon (m) (relaxant (m) musculaire dans le cadre d'une phytothérapie)
49.	expiratorische Atemmuskeln (pl) (Ausatmung (f))	muscles (mpl) expiratoires (expiration (f))
50.	Expirium (n) (= Austamungsphase (f))	expiration (f), phase (f) d'expiration
51.	externe Interkostalmuskeln (pl)	muscles (mpl) intercostaux externes
52.	Fortdauer (f) der Symptome (pl)	persistance (f) des symptômes (mpl)
53.	frei verkäufliche Arzneimittel (pl)	médicaments (mpl) en vente libre
54.	gekühlte Getränke (pl) (kalte Getränke)	boissons réfrigérées (fpl) (boissons froides)
55.	geöffnete Stimmritze (f)	glotte (f) ouverte
56.	geschlossene Stimmritze (f)	glotte (f) fermée
57.	Glottis (f) (Stimmritze (f))	glotte (f)
58.	Glottisschluss (m)	fermeture (f) de la glotte (f)
59.	Gurgeln (n) (z. B. mit Wasser)	gargariser (se ~), faire des gargarismes (mpl) (p. ex. avec de l'eau (f))
60.	gutartiger Tumor (m)	tumeur (f) bénigne
61.	harmloser Schluckauf (m)	hoquet (m) bénin
62.	Hausarzt (m)	médecin (m) traitant
63.	Hausmittel (pl)	remèdes (mpl) de famille, remèdes (mpl) de grand-mère
64.	Heilpflanzen (pl) (zur Verwendung in der Pflanzenheilkunde)	plantes (fpl) médicinales (utilisées en phytothérapie)
65.	heiser	enroué(e)
66.	Heiserkeit (f)	enrouement (m)
67.	Hiatushernie (f) (Zwerchfellbruch (m))	hernie (f) hiatale
68.	hicksender Laut (m)	hic (m), hoquet (m)
69.	Hirnnerven (pl)	nerfs crâniens (mpl)
70.	Hirnstamm (m)	tronc (m) cérébral
71.	HNO-Arzt (m)	otorhinolaryngologiste (m)
72.	Husten (m)	toux (f)
73.	Hustenstiller (m)	antitussifs (mpl)
74.	Hyperkapnie (f) (hohe CO ₂ -Konzentrationen im Blut)	hypercapnie (f) (concentrations (fpl) élevées de CO ₂ dans le sang)
75.	idiopathisch (= unbekannter Ursache)	idiopathique (= de cause inconnue)
76.	idiopathischer chronischer Schluckauf (m)	hoquet (m) idiopathique chronique
77.	infektiös-toxische Ursachen (pl) des Singultus (m)	hoquet (m) d'origine (f) infectieuse ou toxique

78.	inspiratorische Atemmuskeln (pl) (Einatmung (f))	muscles (mpl) inspiratoires (inspiration (f))
79.	Inspirium (n) (= Eintamungsphase (f))	inspiration (f), phase (f) d'inspiration (f)
80.	intermittierend	intermittent(e)
81.	intraabdominal lokalisiert	localisé au niveau intra-abdominal
82.	intraabdominelle Ursachen (pl) des Singultus (m)	causes (fpl) intra-abdominales du hoquet (m)
83.	kalte Getränke (pl) (gekühlte Getränke)	boissons (fpl) froides (boissons (fpl) réfrigérées)
84.	kohlensäurehaltige Getränke (pl)	boissons (fpl) gazeuses
85.	komatöse Zustände (pl)	états (mpl) comateux
86.	Kopfschmerzen (pl)	maux (mpl) de tête (f)
87.	Krankheitsdauer (f)	durée (f) de la maladie (f)
88.	Krankschreibung (f)	arrêt (m) de maladie (f)
89.	Leber (f)	foie (m)
90.	Leberkoma (n)	coma (m) hépatique
91.	Linderung (f) der Symptome (pl)	soulagement (m) des symptômes (mpl)
92.	Luftröhre (f) (s. Trachea)	trachée (f)
93.	Luftschlucken (n)	aérophagie (f)
94.	Magen-Darm-Erkrankungen (pl)	maladies gastro-intestinales (fpl)
95.	metabolische Azidose (f)	acidose (f) métabolique
96.	motorische Endplatte (f)	plaque (f) terminale motrice
97.	Müdigkeit (f)	fatigue (f)
98.	Muskelrelaxans (m)	antirelaxant (m) musculaire
99.	Nierenerkrankungen (pl)	maladies (fpl) rénales
100.	Niesen (häufiges ~) (n)	éternuements (mpl) fréquents
101.	obere Atemwege (pl)	voies (fpl) respiratoires supérieures
102.	oral (über den Mund)	par voie (f) orale
103.	parasternale Interkostalmuskeln	muscles (mpl) intercostaux parasternaux
104.	Parese (f) des Zwerchfells (n)	parésie (f) du diaphragme (m)
105.	Pathogenese (f)	pathogénèse (f)
106.	permissiv (= tolerabel)	permissif (-ive)
107.	permissive Hyperkapnie (f) (s. Hyperkapnie)	hypercapnie (f) permissive (voir : hypercapnie)
108.	persistierender Schluckauf (m) (> 48 Stunden)	hoquet (m) persistant (> 48 heures)
109.	Phytotherapie (f) (Pflanzenheilkunde (f))	phytothérapie (f)
110.	Prävention (f), Vorbeugung (f)	prévention (f)
111.	Präventionsmaßnahme (f)	mesure (f) de prévention (f)
112.	Psychopharmaka (pl)	psycholeptiques (mpl)
113.	Rauchen (n) (zu starkes ~)	tabagisme (m) excessif
114.	Raumforderung (f)	processus (m) expansif
115.	reflektorische Einatembewegung (f)	mouvement (m) inspiratoire réflexe
116.	Refluxkrankheit (f)	reflux (m) gastro-œsophagien
117.	refraktärer (= therapieresistenter) Schluckauf (m)	hoquet (m) réfractaire (> d'un mois)
118.	Reizung (f) der Zwerchfellnerven (pl)	irritation (f) des nerfs (mpl) phréniques
119.	respiratorische Azidose (f)	acidose (f) respiratoire
120.	respiratorische Insuffizienz (f)	insuffisance (f) respiratoire
121.	respiratorische Leistung (f)	performance (f) respiratoire
122.	Rezept (n) (Verschreibung (f) von Medikamenten)	ordonnance (f) (prescription (f) médicale)
123.	rezeptpflichtig	soumis à prescription (f) médicale
124.	rezeptpflichtige Arzneimittel (pl)	médicaments (pl) soumis à prescription médicale

125.	Rückatmung in eine Plastiktüte (f)	ré-inhalation (f) dans un sachet (m) plastique
126.	Rülpsen (n) (Luftaufstoßen (n), Eruktion (f))	roter (avoir un renvoi / des renvois, éructation (f))
127.	Säugling (m) (Schluckauf beim ~)	nourrisson (m) (hoquet (m) chez le ~)
128.	scharfes Essen (pl)	aliments trop (fortement) épicés
129.	Schilddrüse (f)	glande thyroïde (f)
130.	Schilddrüsenüberfunktion (f)	hyperfonction (f) de la glande (f) thyroïde, hyperthyroïdie (f)
131.	Schilddrüsenunterfunktion (f)	hypothyroïdie (f), insuffisance (f) thyroïdienne
132.	Schlaganfall (m)	accident (m) vasculaire cérébral, attaque (f) cérébrale
133.	Schluckauf (m)	hoquet (m)
134.	Schluckauf (m) haben	hoqueter
135.	Schluckstörung (f)	odynophagie (f)
136.	Schmerzmittel (n)	antalgique (m)
137.	Schwindel (m)	vertige (m)
138.	seelische Faktoren (pl)	facteurs (pl) psychiques
139.	Sehstörungen (pl)	troubles (mpl) de la vue
140.	Singultus (m) (med. Begriff für: Schluckauf)	myoclonie (f) phrénoglottique, hoquet (m)
141.	Singultus (m) während der Anästhesie (f)	hoquet (m) pendant l'anesthésie (f)
142.	Spasmus (m) des Zwerchfells (n)	spasme (m) du diaphragme (m), contraction (fpl) spasmodique du diaphragme
143.	Speiseröhre (f)	œsophage (m)
144.	Sternokleidomastoideus (m) (Muskel zwischen Brustbein, Schlüsselbein und Schädelbasis; „großer Kopfwender“ oder „Kopfnicker“), <i>Musculus sternocleidomastoideus</i>	muscle (m) sterno-cléido-mastoïdien (muscle du cou, tendu verticalement entre la clavicule et le sternum en bas et la mastoïde de l'os temporal et l'os occipital en haut)
145.	Stimmbänder (pl)	cordes (fpl) vocales
146.	Stimmbeeinträchtigung (f), Dysphonie (f)	altération (f) de la voix, dysphonie (f)
147.	Stimmfalten (pl) (auch: Stimmlippen (pl)), <i>Plica vocalis</i>	plis (mpl) vocaux, <i>Plica vocalis</i>
148.	Stimmlippen (pl) (auch: Stimmfalten (pl)), <i>Plica vocalis</i>	plis (mpl) vocaux, <i>Plica vocalis</i>
149.	Stimmritze (f)	glotte (f)
150.	Stimmverlust (m)	aphonie (f), perte (f) de la voix
151.	Störungen (pl) des Allgemeinbefindens (n)	troubles (mpl) de l'état (m) général, altérations (fpl) de l'état (m) général
152.	subphrenisch (= unter dem Zwerchfell liegend)	sous-phrénique
153.	subphrenischer (unter dem Zwerchfell liegenden) Abszess (m)	abcès (m) sous-phrénique
154.	Sympathikus (m)	sympathique (m), nerf (m) sympathique
155.	Symptome (pl)	symptômes (mpl)
156.	therapierefraktärer Singultus (m)	hoquet (m) réfractaire
157.	thorakal lokalisiert	localisé au niveau du thorax (m)
158.	thorako-zervikale Ursachen (pl) des Singultus	causes (fpl) cervico-thoraciques du hoquet (m)
159.	toxischen Zustände (pl)	états (mpl) toxiques
160.	Trachea (f) (Verbindung zwischen Kehlkopf und Hauptbronchien)	trachée (f)
161.	trockener Husten (m)	toux (f) sèche

162.	Übelkeit (f) (<i>Nausea</i> (f))	nausée (f)
163.	Überdehnung (f) des Magens (m)	dilatation (f) de l'estomac (m)
164.	Übererregtheit (f)	surexcitation (f)
165.	Unwohlsein (n)	malaise (m) général
166.	ursächliche Behandlung (f)	traitement (m) étiologique
167.	Vagusnerv (m) (zehnter (X.) Hirnnerv), <i>Nervus vagus</i>	nerf (m) vague (10 ^{ème} / X ^{ème} nerf crânien)
168.	Van Wijlick-Methode (f) (bei gewölbter Brust Schulterblätter gegeneinander pressen, indem man die Schultern so weit wie möglich zurückdrückt. Diese Stellung wird je nach Schluckauf-frequenz mehrere Sekunden gehalten.)	manœuvre (f) dite « de Van Wijlick » (elle consiste à bomber la poitrine et rapprocher les omoplates en reculant les épaules au maximum. Maintenir plusieurs secondes en fonction de la fréquence du hoquet.)
169.	Verengung (f)	constriction (f)
170.	Verkrampfung (f) (plötzliche ~ des Zwerchfells)	contraction (f) (soudaine du diaphragme (m))
171.	Vermittler (m) des Singultus (m)	vecteur (m) du hoquet (m)
172.	Verschreibung (f) von Medikamenten	prescription (f) de médicaments
173.	verschreibungspflichtige Arzneimittel (pl)	médicaments (pl) soumis à prescription (f) médicale
174.	Vorbeugung (f), Prävention (f)	prévention (f)
175.	zentralnervös	lié au / relatif au système (m) nerveux central
176.	zentralnervöse Ursachen (pl) des Singultus	causes (fpl) du hoquet (m) liées au système (m) nerveux central
177.	Zwerchfell (n)	diaphragme (m)
178.	Zwerchfellatmung (f)	respiration (f) diaphragmatique
179.	Zwerchfellbruch (Hiatushernie (f))	hernie (f) hiatale
180.	Zwerchfellnerv (m) (<i>Nervus phrenicus</i>)	nerf (m) du diaphragme (m)
181.	Zwerchfellnerv (m) (rechter ~ und linker ~), <i>Nervus phrenicus</i>	nerf (m) phrénique (nerf phrénique droit et nerf phrénique gauche)
182.	Zwerchfellreflexe (pl)	réflexes (fpl) du diaphragme (m)

Lesenswerte Beiträge zum Thema Schluckauf:

- (DE): <https://www.aerzteblatt.de/pdf/82/19/a1429.pdf>

- (FR): <http://www.fmcastro.org/wp-content/uploads/file/pdf/445.pdf>